



Prot. Nr. 128967

Bozen, 04.03.2011

Bearbeitet von: KA
Tel. 0471/418440
e-procurement@provinz.bz.it

An die Vertreter der Auftraggeber
Ai titolari degli Enti committenti

An die Bezugspersonen der Vergabestellen
Ai referenti delle stazioni appaltanti

und, z.K. An den Südtiroler Gemeindenverband
e, p.c. Al Consorzio dei Comuni della Provincia di
Bolzano

*per E-Mail verschicktes Rundschreiben an die
Abteilungsdirektoren der Landesverwaltung, an die
bereits registrierten Vergabestellen, an die Schulen
circolare spedita per e-mail ai direttori di ripartizione
dell'amministrazione provinciale, alle stazioni
appaltanti già registrate e agli istituti scolastici*

Mitteilung Nr. 2 vom 03.03.2011

Wir teilen mit, dass die Aktivierung der Dienste, die unter Punkt 3 (CEL) und 4 (CIG) in der Mitteilung Nr. 1 vom 27.01.2011 genannt sind, nicht wie geplant am 01.03.2011 möglich ist.

1. Bescheinigung über die Ausführung der Arbeiten

Der Dienst wird derzeit vom Sistema Informativo Monitoraggio Gare SIMOG der Aufsichtsbehörde für öffentliche Verträge (AVCP) getestet. Sie werden von der Aktivierung auf dem Portal „Elektronische Vergaben“ informiert, sobald der Dienst von der AVCP genehmigt wird.

2. Anforderung CIG-Kodex

Die Aufsichtsbehörde für öffentliche Verträge hat die Tests über die Ausgabe der CIG durch die regionalen Beobachtungsstellen für öffentliche Verträge ausgesetzt, da sie selbst ihrer Ansicht nach aus Gründen der Verfolgbarkeit

Comunicazione n. 2 del 03.03.2011

Si comunica che la messa in produzione dei servizi di cui al punto 3. (CEL) e 4 (CIG) di cui alla comunicazione n. 1 del 27.01.2011 non può avvenire, come preventivato, in data 01.03.2011.

1. Certificati Esecuzione Lavori

Il Servizio è in fase di test con il Servizio SIMOG dell'Autorità di Vigilanza sui contratti pubblici (AVCP). Verrà data comunicazione della messa in produzione sul portale "Gare telematiche" non appena si riceve il benestare da parte dell'AVCP.

2. Richiesta di rilascio del CIG

Al momento l'Autorità di Vigilanza sui contratti pubblici ha interrotto i test per il rilascio dei CIG per il tramite della Sezione regionale dell'Osservatorio contratti pubblici, ritenendo di essere l'unica struttura competente al



die einzige zuständige Einrichtung für die Ausgabe der Kodizes ist.

Bis auf Weiteres müssen die Vergabestellen den CIG-Kodex direkt über das Portal SIMOG der AVCP erwerben.

Wir weisen darauf hin, dass derzeit längere Wartezeiten (ungefähr 2-3 Tage) für die Akkreditierung des Verfahrensverantwortlichen (RUP – Responsabile unico del procedimento) notwendig sind, während die Ausgabe des CIG-Kodexes rascher erfolgt. Wir raten den Vergabestellen deshalb, sich rechtzeitig um die Akkreditierung der jeweiligen Verfahrensverantwortlichen (RUP – Responsabile unico del procedimento) zu kümmern.

Verbreitung der Hinweise

Sie werden ersucht, diese Informationen an alle Interessierten innerhalb der eigenen Vergabestelle weiterzuleiten.

Mit freundlichen Grüßen

rilascio del codice ai fini della tracciabilità.

A tempo indefinito le SA dovranno quindi provvedere ad acquisire il codice CIG direttamente tramite il portale SIMOG dell'AVCP.

Si fa presente che in questo periodo, sul portale SIMOG, sono necessari tempi lunghi (ca. 2-3 gg) per l'accREDITAMENTO dei Responsabili unici del procedimento (RUP), mentre l'ottenimento del codice CIG risulta agevole. È quindi opportuno che le SA provvedano per tempo all'accREDITAMENTO dei rispettivi RUP.

Diffusione comunicato

Si invita a portare a conoscenza di tutti gli interessati all'interno della propria stazione appaltante la presente comunicazione.

Cordiali saluti

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'Ufficio
Dr. Lorenzo Smaniotto